

Kerék Imre

Rakott parasztszekerek kerepelnek

Parafrázis Jeszenyin versére

Rakott parasztszekerek kerepelnek
poros mezei út hosszán sietve.
Áhítatra hívó fehér keresztet
emel magasba kis kápolna kelyhe.

Senyveszt szülőföldem nyomorúsága.
Gyér zabtablát sárga szellőcske ringat.
Keresztet vetve a harang szavára
útján a szegény zarándok megizzad.

Oroszhon – érett málnabokros kertek.
Ó, folyóba zúduló égi kékség! –
örömdben; bánatodban szeretlek,
hallgatom tavaid halk szívverését.

Itt szomorúság öröli a csendet,
martjaid fölött ködök, tejfehérek.
Elszakadni tőled, nem hinni benned:
sohasem tudnálak feledni téged.

Így, boldog láncom hordozva követlek,
mi hozzád fűz, aszú téreken átal:
Ezüst-hangú harangjai a sztepnek,
ó, málnás mezők, lenge árvalányhaj...!

Batignolles

Parafrázis Paul Verlaine versére

A sírkövön a négy név megkopott már.
Itt ébreszt majd hars kürtjével az Angyal
fekete-fehér-zöld sírkert ölén,
hol nyugszunk apám, anyám, fiam, én.
A sír rozsdás vasráccsal elkerítve.
Kívül a külváros ritmusa lüktet.
A temetőkapun írás: „Föltámadunk.”
S változhatatlan létre virradunk majd:
ó, drága jó apánk, anyám, fiunk.

Az andalúz nő

Parafrázis Musset versére

Kedvesem, sudár andalúz lány,
hét földön párja nincs neki,
ha rubin mosoly feslik ajkán,
hát még, ha húrjaiba csapván,
gítárját tűzzel pengeti.

Mint méhet a kas, körülrongták
sürge grófok és hercegek,
de senkinek se szánta csókját
rajtam kívül s ez a valóság:
rajuk pillantás sem vetett.

A tünde nő végül enyém lett,
megadta a kegyelmes ég,
sötétben pupillája fénylett,
s csók nélkül sem teltek az éjek;
lábszára ívét, természet,

Zuhatagos haját csodálom!
S csípője ritmusát, mikor
táncol, szökell, s szebb mint egy álom,
olykor meggyötör drágaságom
cipője szívemen tipor;

majd bolondos hancúrozásra
bűvölget, zsenge melleit
rózsabimbóival kitárva,
s gyöngyöt veritékezve,
ha lankadnék, új tetterre hív. –

E csillagtüzes nyári éjen
apródom, jössz te most velem!
Szerenádod zengjen fülében,
hogy pirkadatkor szűzi-szépen
ébressze őt a szerelem!

